

Кашкан Т.А.
Белорусский государственный университет, Минск

РЕАЛИЗАЦИЯ ДИСКУРС-КАТЕГОРИИ «ТЕМА» В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННЫХ ТЕКСТАХ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Лингвистическая наука, а в частности, дискурс-теория тесно связана с методикой преподавания иностранного языка, которая все более фокусируется на дискурсном подходе к обучению.

Суть дискурсного подхода заключается в переводе акцента с изучения языка на изучение коммуникации, которая понимается не только как речевая деятельность (аудирование, говорение, чтение, письмо, переводческая деятельность), но и как событийный ряд. Мы берем данное определение за основу, благодаря белорусской школе дискурс-анализа [1, с. 240].

Данный подход ориентирован на последние достижения педагогической науки, который активно применяется на кафедре английского языка естественных факультетов Белорусского государственного университета.

В настоящее время выделены 32 категории И.Ф. Ухвановой-Шмыговой [2, с. 20], которые в свою очередь подразделяются на такие группы как: адресант-идентифицирующие (самоидентификация, время, пространство, миссия, атрибутивность, деятельность, роль); аудитория-идентифицирующие (аудитория, целевая аудитория, реляционная коммуникативная стратегия); кортеж-идентифицирующие (направленная информация, коммуникативная стратегия, предметно-ориентированная коммуникативная стратегия, кортежная коммуникативная стратегия, контакт с аудиторией, и интертекстуальность и др.) и код-идентифицирующие (корреляция «миф-реальность», риторическая практика, дискурсная практика, лингвистический статус и др.). Данные дискурс-категории используются для анализа планов содержания дискурса.

На данном этапе работы мы фокусируем наше внимание на предмет-ориентированном функциональном содержательном единстве. Ключевой категорией предметно-ориентированного содержания является тема, то есть основная идея текста, составляющая предмет-ориентированного содержания текста. Данная дискурс-категория, при ее

реконструкции дает знание о предмете разговора. Тема в тексте может быть представлена четырьмя параметрами [3, с.155]:

- 1) линейным, который дает возможность увидеть множество параллельной информации;
- 2) структурным, данный параметр дает возможность увидеть конфликт, противоречие в тексте;
- 3) системным, дает возможность увидеть внутренний диалог составляющих содержания текста, путем организации слов, которые несут свое собственное содержание в группы, подгруппы;
- 4) иерархическим, в свою очередь, дает возможность увидеть «поглощение» менее важных элементов содержания другими, более важными, ключевыми.

Чтобы студент смог понять, проанализировать и реконструировать текст, ему необходимо знать не только какие параметры содержания включает текст, но и их декодирование. Помимо этого, представленные вместе параметры настраивают студента на прочтение текста разными способами.

Декодирование данных параметров мы представим на примере математического текста “Triangles”.

1) При работе с линейным параметром содержания, студентам предлагается назвать ключевые темы и заполнить таблицу: *1- definition of a triangle, 2 – classification according to the relative lengths of sides, 3- classification according to the angles, 4 – distinctive properties of the triangle, 5-the area of the triangle, 6- the perimeter of the triangle, 7- law of cosines, 8- law of sines*. Организовать выделенные темы в линию с точки зрения их появления в тексте : *Answer 1–1, Answer 2–2,3; Answer 3 – 4; Answer 4 – 5,6; Answer 5 – 7,8*, где *Answer – the line of the answers*; 1; 2,3; 4; 5,6; 7,8 – *the line of the themes*. Если уровень владения английским языком у студентов высокий – заполняют таблицу сами, если низкий – с помощью преподавателя.

2) При декодировании структурного параметра содержания студенты определяют, как именно структурируются заложенные в тексте идеи и составляют когнитивные карты, регистрируя структурное развитие тем. Для того, чтобы показать порядок развития тем, используют цифры:

Theme 1: definition of a triangle – 1 - the basic shapes of geometry, 2 - a polygon, 3 - line segments;

Theme 2: classification according to the relative lengths of sides – 1 – an equilateral triangle, 2 – an isosceles triangle, 3 – a scalene triangle;

Theme 3: classification according to the angles – 1- a right triangle, 2 – an oblique triangle, 3- an acute triangle, 4- a degenerate triangle, 5- an obtuse triangle.

На основе составленных когнитивных карт, студенты приходят к выводу, как выделенные темы представляют тематический срез анализируемого текста, делят содержание текста на целостные смысловые части в их логической последовательности. Студентам следует представить темы 1, 2, 3 и так далее, в той последовательности, которая представлена линией текста.

3) Декодирование системного параметра содержания основывается на выполнении задания, где студентам предлагается реконструировать ключевые слова, выражения и основные идеи, которые раскрывают темы:

Definition of a triangle: shapes of geometry, polygon, ΔABC ; vertices A, B, and C, to denote;

Classification according to the relative lengths of sides: equilateral, isosceles, scalene, regular polygon, the Isosceles triangle theorem measuring 60° , straightedge, namely;

Classification according to the angles: right, hypotenuse, legs, catheti, oblique, acute, obtuse, degenerate interior angles, acute-angled, obtuse-angled, collinear vertices;

Distinctive properties of the triangle: interior, exterior, common properties, add up to, are common to all types;

The area of the triangle: geometric formula, can be calculated by area of a triangle = $\frac{1}{2}$ base $\times$ height;

The perimeter of the triangle: triangle, perimeter, is equal to the sum, three sides;

Law of cosines the Pythagorean theorem, denotes, generalizes, holds only for $c^2 = a^2 + b^2$ statement, $c^2 = a^2 + b^2 - 2ab \cos \gamma$;

Law of sines: arbitrary, equation, the opposite angles according to the law, remaining sides, sides, $\frac{a}{\sin A} = \frac{b}{\sin B} = \frac{c}{\sin C}$.

При декодировании данного параметра содержания текста, студентам необходимо прочитать текст, фокусируя внимание на ключевых словах и словосочетаниях. В результате данной работы получается список слов и словосочетаний, представленных в таблице для дальнейшего осмысления и реконструкции содержания текста.

4) Декодирование иерархического параметра содержания состоит в выполнении задания, где студентам необходимо интерпретировать темы с позиции их значимости (ключевые, развивающие темы). Например, название текста “*Triangles*” разбивается на *definition of a triangle, classification according to the relative lengths of sides, classification according to the angles, distinctive properties of the triangle, the area of the triangle, the perimeter of the triangle, law of cosines, law of sines*, в свою очередь *classification according to the relative lengths of sides* разбивается на *an equilateral, an isosceles, a scalene*, далее *an equilateral* разбивается на *the same length, a regular polygon, straightedge*.

Подобная разбивка содержания на темы и их интерпретация с разных позиций помогает студентам лучше понять содержание текста для дальнейшего его анализа.

Таким образом, данная работа показывает как дискурс-категория тема может быть реализована в профессионально-ориентированном тексте. Способствовать формированию логического мышления, развитию умений в таком виде речевой деятельности как чтение на основе дискурсного подхода.

Литература

- 1 Ситникова, Т.В. Актуализация принципов дискурсного подхода в учебном пособии по чтению // Вестник МГЛУ, 2012. - С. 240 – 242.
2. Методология исследований политического дискурса: актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов / под ред. И.Ф. Ухвановой – Шмыговой. Минск: Технопринт, 2002. - С. 15 – 25.
3. Ситникова, Т.В. Методика обучения будущих журналистов аналитическому чтению англоязычных текстов СМИ в жанре интервью // Вестник МГЛУ. 2008. - №2 (14). - С. 154 – 164.